



EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
319 -GRIEGO
EBAU2024 - JUNIO

NOTA IMPORTANTE:

El examen contiene dos textos y cinco cuestiones, pudiendo basarse en cualquiera de ellos (no necesariamente el mismo) para responder a las cuestiones relacionadas con el texto (Traducción, Comentario morfológico, Comentario sintáctico); la cuarta cuestión presentará cuatro términos castellanos y otros tantos en griego, debiendo responderse a dos de cada modalidad; y la quinta supondrá el desarrollo de un tema a elegir de entre dos posibles. Si se efectúan más respuestas de las exigidas en cada cuestión, solamente se corregirán las primeras que haya escrito el estudiante hasta alcanzar el número máximo en dicha cuestión.

INDICACIONES

- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 4 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfológica); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 2 punto para la cuestión 4 (léxico); 2 puntos para la cuestión 5 (literatura).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

TEXTO 1

Se levanta la Aurora, mientras Zeus siembra la Discordia

Ἦώς δ' ἐκ λεχέων παρ' ἀγαυοῦ Τιθωνοῖο
ὄρνυθ', ἴν' ἀθανάτοισι φῶς φέροι ἠδὲ βροτοῖσι·
Ζεὺς δ' Ἐριδα προΐαλλε θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
ἀργαλήην, πολέμοιο τέρας μετὰ χερσὶν ἔχουσαν

(Homero, *Iliada* XI 1-4)

Notas: Ἦώς = ἔως -ω, ἠ: Aurora | Τιθωνοῖο: de Τιθωνός, Titono | ὄρνυθ' = ὄρνυτο: de ὄρνυμι | φῶς: = φάος | φέροι: 3ª sing. opt. φέρω | Ἐριδα: de Ἐρις, -ιδος, Discordia | Ἀχαιῶν: οἱ Ἀχαιοί: los aqueos.

TEXTO 2

La encina y la caña

δρῦς καὶ κάλαμος ἤριζον περὶ ἰσχύος. ἀνέμου δὲ
σφοδροῦ γενομένου, ὁ μὲν κάλαμος σαλευόμενος
καὶ συγκλινόμενος ταῖς τούτου πνοαῖς τὴν
ἐκρίζωσιν ἐξέφυγεν, ἡ δὲ δρῦς δι' ὅλου ἀντιστᾶσα
ἐκ ριζῶν ἀνεσπάσθη. ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι οὐ δεῖ τοῖς
κρείττοσιν ἐρίζειν.

(Esopo, *Fábulas* Hsr. 71, Ch 101a)

Notas: ἤριζον de ἐρίζω | γενομένου: part. aor. de γίγνομαι | ἐκρίζωσις: arrancamiento, rotura | ἐξέφυγεν: aor. de ἐκφεύγω | ἀντιστᾶσα part. aor. fem. de ἀνθίστημι | ἀνεσπάσθη: 3ª sing. aor. ind. pas. de ἀνασπάω.

Cuestión 1.- Traducción del texto: traduce uno de los dos textos (Texto 1 o Texto 2).

Cuestión 2.- Comentario morfológico de DOS de los cuatro términos siguientes del texto que decidas:

Del Texto 1

Comenta dos de estos términos

λεχέων, ἀθανάτοισι, πολέμοιο, ἔχουσαν

Del Texto 2

Comenta dos de estos términos

ἰσχύος, πνοαῖς, ῥιζῶν, ἐρίζειν

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de UNA de las cuatro frases siguientes del texto que decidas:

Del Texto 1

Comenta una de este texto o del otro

- a) Ἦὼς δ' ἐκ λεχέων παρ' ἀγαυοῦ Τιθωνοῖο ὄρνυθ', ἴν' ἀθανάτοισι φόως φέροι ἠδὲ βροτοῖσι·
- b) Ζεὺς δ' Ἐριδα προϊάλλε θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἀργαλέην, πολέμοιο τέρας μετὰ χερσὶν ἔχουσαν

Del Texto 2

Comenta una de este texto o del otro

- a) ὁ μὲν κάλαμος σαλευόμενος καὶ συγκλινόμενος ταῖς τούτου πνοαῖς τὴν ἐκρίζωσιν ἐξέφυγεν.
- b) ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι οὐ δεῖ τοῖς κρείττοσιν ἐρίζειν.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de uno de los dos textos (dos términos griegos y dos castellanos del mismo texto, no se pueden mezclar):

Del Texto 1

Comenta dos términos de a) y dos de b)

- a) θάνατος, φῶς (φάος), πόλεμος, ἄνθρωπος
- b) *filosofía, megalómano, heterodoxo, caligrafía*

Del Texto 2

Comenta dos términos de a) y dos de b)

- a) λόγος, γένος, ζῶον, φύσις
- b) *misoginia, monoteísmo, anemómetro, oligarquía*

Cuestión 5.- Literatura: desarrollo de UNO de los dos temas propuestos

- a) Homero y los poemas homéricos
- b) Esopo y la fábula



UNIVERSIDAD
DE MURCIA



Universidad
Politécnica
de Cartagena

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
319 -GRIEGO
EBAU2024 - JUNIO

CRITERIOS DE VALORACIÓN

a. Criterios generales.

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **4 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario léxico-etimológico) tendrá un valor de **2 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **2 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (4 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se procederá a descontar 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.